



2018ko EKAINA

EVALUACIÓN PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD **JUNIO 2018**

ALEMÁN

ALEMANA Sie können für diese Prüfung unter zwei Optionen auswählen. Beantworten Sie

Vergessen Sie nicht, auf jeder Seite der Prüfung den Erkennungs-Code einzutragen.

Es wird vor allem das Textverstehen (Prüfungstext und Text der gestellten Fragen) des Probanden bewertet. Wenn der Proband beweist, dass er sowohl den Text wie auch die dazu gestellten Fragen verstanden hat, wird seine Leistung mindestens mit "bestanden" (5) benotet.

Die grammatische Korrektheit und die Ausdrucksfähigkeit werden ausgewertet, um die Note zwischen "bestanden" (5) und "sehr gut" (10) festzulegen. Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache, also der Versuch des Probanden, sich mit eigenen Worten auszudrücken, statt sich eng an Wortschatz und Satzbau des Originaltextes zu orientieren, werden positiv bewertet.

Aufgabe 1: Vier Fragen zum Text (4 Punkte)

bitte die Fragen der von Ihnen gewählten Option.

Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.

Aufgabe 2: RICHTIG oder FALSCH (2 Punkte)

Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von "richtig" oder "falsch" allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.

Aufgabe 3: Wortschatz (1 Punkt)

Der Proband muss entsprechende Synonyme im Text finden. Für jede korrekte Antwort werden 0,25 Punkte vergeben.

Aufgabe 4: Zusammenfassung des Textes und eigene Stellungnahme (80 – 120 Wörter) (3 Punkte)

Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.

Hilfsmittel wie Wörterbücher usw. dürfen während der Prüfung nicht verwendet werden.



2018ko EKAINA

ALEMANA

EVALUACIÓN PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD **JUNIO 2018**

ALEMÁN

OPTION A

"ICH BIN EINE MISCHUNG AUS BÜCHERWURM UND LESERATTE"

Mein Name ist Aviah und ich bin zwölf Jahre alt. Seit ich lesen kann, lese ich alles, was mir in die Finger kommt: Zeitungen, Werbetexte, Comics und natürlich Bücher.

Ich lebe in Israel und bin hier auch geboren. Mein Papa ist Israeli, meine Mama ist Schweizerin. Sie spricht mit uns Kindern Schweizerdeutsch, und Deutsch habe ich so nebenher auch noch gelernt. Deshalb habe ich daheim Bücher in zwei Sprachen. Ich kann zwar Deutsch lesen, aber da ich in dieser Sprache viel langsamer bin als auf Hebräisch, macht es mir nicht so viel Freude. Deshalb lese ich fast nur in meiner Vatersprache. Vielleicht ändert sich das ja irgendwann einmal.

Unsere Bibliothek ist an einigen Tagen morgens und an einigen Tagen nachmittags geöffnet. Ich besuche sie immer nachmittags, denn am Morgen bin ich in der Schule. Ich lese viel - eigentlich in jeder freien Minute. Am liebsten mag ich Bücher mit spannenden Detektivgeschichten. Ich lese auch deutsche Schriftsteller in der hebräischen Übersetzung, wie zum Beispiel Erich Kästner und Michael Ende.

Alle zwei Wochen leihe ich sechs bis sieben Bücher aus, dazu kommt eines für meinen jüngeren Bruder. Er liest (noch) nicht so gerne wie ich. Die Bücher suche ich mir entweder nach dem Cover oder nach der Geschichte aus. Ich studiere jeweils den Klappentext und entscheide dann, ob mich die Story interessiert. Ich besuche auch meine Schulbibliothek. Dort ist die Auswahl etwas anders, und so kann ich mehr Bücher ausleihen. Auf diese Weise geht mir der Lesestoff nicht so schnell aus.

Vokabeln:

- rBücherwurm, eLeseratte: so nennt man eine Person, die sehr, sehr gerne liest
- rKlappentext: Informationen, die auf dem Papierumschlag eines Buches stehen

2018ko EKAINA

EVALUACIÓN PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD JUNIO 2018

ALEMANA

ALEMÁN

- 1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)
 - a. Wer ist Aviah?
 - b. Welche Sprachen kann Aviah?
 - c. Was für Bücher liest sie am liebsten?
 - d. Wie entscheidet sie, welche Bücher sie liest?
- 2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)
 - a. Aviah liest genauso gut auf Deutsch wie auf Hebräisch.
 - b. Aviah liest viel und gern, aber ihr Bruder liest noch viel mehr.
- 3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
 - a. Spaß
 - b. so
 - c. Kriminalgeschichten
 - d. zu Hause
- 4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter). Sie können sich dabei an folgenden Fragen orientieren (3P):
 - Wer ist Aviah? Wo lebt sie?
 - Was ist ihr Hobby?
 - Was und wie viel liest sie?
 - Welche Bedeutung haben für Aviah die Bibliotheken?
 - Lesen Sie auch gerne?
 - ...



2018ko EKAINA

EVALUACIÓN PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD JUNIO 2018

ALEMANA

ALEMÁN

OPTION B

Willy Brandt

Willy Brandt war ein deutscher Politiker. Weil er Sozialdemokrat war, musste er vor den Nazis fliehen. 1957 bis 1969 war Willy Brandt Bürgermeister von Berlin. Dann wurde er zum Bundeskanzler gewählt.

Herbert Frahm ist ein junger Mann aus einer armen Familie. Er tritt der sozialdemokratischen Partei (SPD) bei. Ab 1933 sind in Deutschland die Nazis an der Macht. Wer gegen die Nazis ist, wird verfolgt. Herbert Frahm flieht nach Oslo. Er nennt sich nun Willy Brandt und arbeitet als Journalist.

Nach dem Zweiten Weltkrieg kehrt Willy Brandt nach Deutschland zurück. 1957 wird er Bürgermeister von West-Berlin. Zu jener Zeit ist Berlin eine geteilte Stadt. In West-Berlin gibt es einen französischen, einen britischen und einen amerikanischen Sektor. Ost-Berlin wird die Hauptstadt der kommunistischen DDR (Ostdeutschland), die 1961 eine Mauer quer durch die Stadt Berlin baut. Willy Brandt bemüht sich intensiv, die Beziehungen mit den Kommunisten zu verbessern.

1969 wählt die Bundesrepublik Deutschland (BRD, Westdeutschland) Willy Brandt zum Bundeskanzler. Damals ist Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik. Willy Brandts "Ostpolitik" hilft mit, dass in Europa die Spannungen zwischen West und Ost abgebaut werden. Dafür erhält er 1971 den Friedensnobelpreis. Drei Jahre später wird bekannt, dass sein engster Berater ein ostdeutscher Spion ist, und Willy Brandt muss von seinem Amt zurücktreten.

1989 wird die Mauer niedergerissen. Ein Jahr später vereinigen sich die BRD und die DDR. Es gibt jetzt nur noch ein Deutschland. Berlin wird wieder die Hauptstadt für ganz Deutschland. Willy Brandt stirbt 1992.

Vokabeln:

• abbauen: reduzieren

• zurücktreten: ein Amt aufgeben

2018ko EKAINA

EVALUACIÓN PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD JUNIO 2018

ALEMÁN

ALEMANA

- 1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)
 - a. Warum emigrierte Willy Brandt nach Norwegen?
 - b. Was wird Brandt, als er wieder zurück in Deutschland ist?
 - c. Wobei hilft Willy Brandts "Ostpolitik"?
 - d. Warum musste Brandt auf sein Amt als Bundeskanzler verzichten?
- 2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)
 - a. Willy Brandt bekam für seine Politik der Entspannung zwischen Ost und West den Friedensnobelpreis.
 - b. Willy Brandt hat die Wiedervereinigung Deutschlands noch miterlebt.
- 3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
 - a. zurückkommen
 - b. sich zusammenschließen, eins werden
 - c. bekommen
 - d. Mitglied werden
- 4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter). Sie können sich dabei an folgenden Fragen orientieren (3P):
 - Wer war Willy Brandt?
 - Was hat er im Nationalsozialismus gemacht?
 - Was hat er in der Bundesrepublik Deutschland gemacht?
 - Wofür bekam der den Friedensnobelpreis?
 - Warum musste er zurücktreten?
 - ...



ALEMANA

Ikasleak testua eta egiten zaizkion galderak **ulertzea** balioztatuko da, batez ere. Ikasleak testua eta galderak ulertu dituela frogatzen badu erantzunekin, azterketa "gainditua" izango du.

Ulermenaz gain, ikaslearen idazkera eta erantzunen zuzentasuna izan behar da kontuan. Baina "nahiko" eta "bikain" arteko nota bereizteko baino ez dira kontuan hartu behar gaitasun horiek. Alegia, ikasleak testua ulertu eta galderei logikaz eta koherentziaz erantzun arren, puntuazioa jaits dakioke eta jaitsi egin behar zaio baldin eta sintaxi- edo ortografia-akatsak baditu, lexiko egokia erabiltzen ez badu; halaber, letra ulertezina badu edo aurkezpen narrasa egin badu. Baina ikaslea ez da gainditu gabe utzi behar akats horiengatik soilik. Bestalde, balorazio positiboa izan behar du eta puntuak eman behar zaizkio idazkera originala duenari, hots, testuaren lexikoari eta sintaxiari atxiki beharrean bere hitzekin azaltzeko ahalegina egiten duenari.

Probaren ataletarako irizpide espezifikoak:

- 1. Testuari buruzko lau galdera, argibide honekin: Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! Testuari buruzko oinarrizko ideien ulermena eta ulermen hori adierazteko modua neurtuko dira. Esaldiek zuzen idatzita egon behar dute, eta, hala badagokie, lokailu egokiez lotuta. Erantzunek testuko hitzak edo adierazpideak izan ditzakete, baina ez dute sekula hitzez hitzeko kopiarik izan behar. Erantzun bakoitzeko gehienezko puntuak: 1 puntu (gehienez, 0,5 puntu idazkeragatik). Gehienezko puntuak: 4 puntu.
- 2. Richtig/Falsch: Testuari buruzko bi baieztapen, argibide honekin: Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! Ez dute baliorik izango "richtig" edo "falsch" moduko erantzun soilek, testuan oinarritutako justifikaziorik ez badute. 1. atalean adierazitako irizpideak balio du hemen ere; horren arabera, idazkerak gehienez 0,5 puntu balioko du. Erantzun bakoitzeko gehienezko puntuak: 1 puntu (gehienez, 0,5 puntu idazkeragatik). Gehienezko puntuak: 2 puntu.
- 3. Lexikoa: Suchen Sie im Text nach Wörtern mit folgenden Bedeutungen! Lau definizio edo hitzez osatuta dago: ikasleak sinonimoak aurkitu behar ditu testuan. Erantzun zuzen bakoitzeko puntuazioa: 0,25 puntu. **Gehienezko puntuak: 1 puntu.**
- 4. Testuaren laburpenaz eta edukiaren balorazio pertsonal laburraz osatutako 80-120 (gomendioa) hitzeko idazlana, laburpen horretan kontuan hartu beharreko ideia nagusiak adierazten dituzten galderek lagunduta. Puntu honetan, bereziki kontuan izan behar da gorago ulermenaren eta idazkeraren ebaluazioari buruz adierazitakoa. Balorazio positiboa emango zaio ikasleak hizkuntzarekin esperimentatzeko eta idazkera aldatzeko duen jarrerari, nahiz eta horrek akats gramatikal gehiago eragin, betiere zer esan nahi duen ulertzen bada. Garrantzitsua izango da zuzentzaileak batez ere ongi dagoenari erreparatzea eta ez hainbeste gaizki dagoenari. Gehienezko puntuak: 3 puntu.



OPTION A

Lösungen der Aufgaben und Hinweise zu ihrer Bewertung:

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)

[Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

Mögliche Antworten (nur zur Orientierung):

- a. Sie ist ein zwölfjähriges Mädchen, das in Israel lebt...
- b. Sie kann Hebräisch, Schweizerdeutsch und Deutsch.
- c. Am liebsten liest sie Detektivgeschichten/Kriminalromane/Krimis.
- d. Sie sieht sich den Klappentext an und entscheidet dann, ob der Inhalt [des Buches] sie interessiert.

[Bei der Bewertung können Sie sich am Raster am Ende des Lösungsschlüssels orientieren!]

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)

[Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von "richtig" oder "falsch" allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

- a. Falsch: Sie sagt, sie "kann zwar Deutsch lesen, aber da ich in dieser Sprache viel langsamer bin als auf Hebräisch, macht es mir nicht so viel Freude."
- b. Falsch: Ihr jüngerer Bruder "liest (noch) nicht so gerne" wie sie.
- 3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
 - a. Freude
 - b. auf diese Weise
 - c. Detektivgeschichten
 - d. daheim



4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter) (3P):

[Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.]

Bei der Bewertung können Sie sich an folgendem Raster orientieren:

Punkte	1	0,7	0,35	0
Inhalt (max. 1 P)	Der Text behandelt alle wesentlichen inhaltlichen Punkte.	Der Text behandelt nicht alle wesentlichen inhaltlichen Punkte, ist aber in sich schlüssig.	Der Text behandelt nur wenige der wesentlichen inhaltlichen Punkte oder ist nicht immer schlüssig.	Der Text ist kaum noch schlüssig oder verfehlt das Thema.
Grammatik (max. 1 P)	Der Text hat keine oder nur wenige Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.	Der Text hat mehrere Fehler, die aber das Verständnis kaum beeinträchtigen.	Der Text hat viele Fehler, die das Verständnis zum Teil erschweren.	Der Text hat so viele Fehler, dass das Verstehen kaum noch möglich ist.
Ausdruck (max. 1 P)	Der Text liest sich angenehm und ist kommunikativ gut gelöst.	Der Text kommuniziert seinen Inhalt verständlich.	Der Text ist nicht immer verständlich oder nicht immer logisch konstruiert.	schwer zu



OPTION B

Lösungen der Aufgaben und Hinweise zu ihrer Bewertung:

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)

[Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

Mögliche Antworten (nur zur Orientierung):

- a. Er war Sozialdemokrat und musste vor den Nazis fliehen. /..., weil er Sozialdemokrat war...
- b. Er wird Bürgermeister von Berlin und später Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland.
- c. Sie hilft, die Spannungen zwischen Ost und West zu verringern. / Sie trägt zur Entspannung zwischen Ost und West bei.
- d. ..., weil sein engster Berater ein Spion der DDR / ein ostdeutscher Spion war.

[Bei der Bewertung können Sie sich am Raster am Ende des Lösungsschlüssels orientieren!]

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)

[Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von "richtig" oder "falsch" allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

- a. Richtig: Brandts "Ostpolitik" hilft mit, dass in Europa die Spannungen zwischen West und Ost abgebaut werden. Dafür erhält er 1971 den Friedensnobelpreis.
- b. Richtig: 1989 wird die Mauer niedergerissen. Ein Jahr später vereinigen sich die BRD und die DDR. [...] Willy Brandt stirbt 1992.
- 3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
 - a. zurückkehren (kehrt ... zurück)
 - b. sich vereinigen
 - c. erhalten
 - d. beitreten (tritt ... bei)



4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter) (3P):

[Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.]

Bei der Bewertung können Sie sich an folgendem Raster orientieren:

Punkte	1	0,7	0,35	0
Inhalt (max. 1 P)	Der Text behandelt alle wesentlichen inhaltlichen Punkte.	Der Text behandelt nicht alle wesentlichen inhaltlichen Punkte, ist aber in sich schlüssig.	Der Text behandelt nur wenige der wesentlichen inhaltlichen Punkte oder ist nicht immer schlüssig.	Der Text ist kaum noch schlüssig oder verfehlt das Thema.
Grammatik (max. 1 P)	Der Text hat keine oder nur wenige Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.	Der Text hat mehrere Fehler, die aber das Verständnis kaum beeinträchtigen.	Der Text hat viele Fehler, die das Verständnis zum Teil erschweren.	Der Text hat so viele Fehler, dass das Verstehen kaum noch möglich ist.
Ausdruck (max. 1 P)	Der Text liest sich angenehm und ist kommunikativ gut gelöst.	Der Text kommuniziert seinen Inhalt verständlich.	Der Text ist nicht immer verständlich oder nicht immer logisch konstruiert.	schwer zu